

Bamidbar, Torah, May 31, 2025

Numbers 3:14-4:20

(14) יהוה spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying: (15) Record the descendants of Levi by ancestral house and by clan; record every male among them from the age of one month up. (16) So Moses recorded them at the command of יהוה, as he was bidden. (17) These were the sons of Levi by name: Gershon, Kohath, and Merari. (18) These were the names of the sons of Gershon by clan: Libni and Shimei. (19) The sons of Kohath by clan: Amram and Izhar, Hebron and Uzziel. (20) The sons of Merari by clan: Mahli and Mushi. These were the clans of the Levites within their ancestral houses: (21) To Gershon belonged the clan of the Libnites and the clan of the Shimeites; those were the clans of the Gershonites.

במדבר ג':ד-כ'

(יד) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבָּר
סִינַי לֵאמֹר: (טו) פֶּקֶד אֶת־בְּנֵי לֵוִי
לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחַתָּם כָּל־זָכָר
מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמַעְלָה תִּפְקְדֵם: (טז)
וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל־פִּי יְהוָה
כַּאֲשֶׁר צִוָּה: (יז) וַיְהִי־וַאֲלֵה בְנֵי־לֵוִי
בְּשֵׁמֹתָם גִּרְשֹׁן וְקָהַת וּמֶרָרִי: (יח)
וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גִרְשֹׁן לְמִשְׁפַּחַתָּם
לְבִנֵּי וְשִׁמְעִי: (יט) וּבְנֵי קָהַת
לְמִשְׁפַּחַתָּם עֲמָרָם וִיצְהָר חֶבְרֹן
וְעִזִּיאֵל: (כ) וּבְנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחַתָּם
מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת
הַלֵּוִי לְבֵית אֲבֹתָם: (כא) לְגִרְשֹׁן
מִשְׁפַּחַת הַלְבִּנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי
אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַגִּרְשֹׁנִי: (כב)
פֶּקְדֵיהֶם בְּמִסְפָּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ
וָמַעְלָה פֶּקְדֵיהֶם שִׁבְעַת אֲלָפִים

(22) The recorded entries of all their males from the age of one month up, as recorded, came to 7,500. (23) The clans of the Gershonites were to camp behind the Tabernacle, to the west. (24) The chieftain of the ancestral house of the Gershonites was Eliasaph son of Lael. (25) The duties of the Gershonites in the Tent of Meeting comprised: the tabernacle, the tent, its covering, and the screen for the entrance of the Tent of Meeting; (26) the hangings of the enclosure, the screen for the entrance of the enclosure which surrounds the Tabernacle, the cords thereof, and the altar—all the service connected with these. (27) To Kohath belonged the clan of the Amramites, the clan of the Izharites, the clan of the Hebronites, and the clan of the Uzzielites; those were the clans of the Kohathites. (28) All the listed males from the age of one month

וְחָמֵשׁ מֵאוֹת: (כג) מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי
אֲחֵרֵי הַמִּשְׁכָּן יִחְנוּ יָמָה: (כד)
וַיָּשִׂיב בֵּית־אָב לַגֵּרְשֹׁנִי אֶלְיָסָף
בֶּן־לֹאֵל: (כה) וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גֵרְשֹׁן
בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל
מִכֹּסֶהוּ וּמִסֹּךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: (כו)
וְקִלְעֵי הַחֹצֵר וְאֶת־מָסַךְ פֶּתַח הַחֹצֵר
אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ
סָבִיב וְאֵת מִיתָרָיו לְכָל עֲבֹדָתוֹ: {ס}
(כז) וְלִקְהָת מִשְׁפַּחַת הָעֵמֶרְמִי
וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת
הַחֶבְרֹנִי וּמִשְׁפַּחַת הָעֲזִיזִיאֵלִי אֵלֶּה
הֵם מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי: (כח) בְּמִסְפָּר
כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעֲלָה שְׁמֹנֶת
אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת
הַקֹּדֶשׁ: (כט) מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־קְהָת
יִחְנוּ עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן תִּימָנָה: (ל)
וַיָּשִׂיב בֵּית־אָב לַמִּשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי
אֶלְיָצָר בֶּן־עֲזִיזִיאֵל: (לא) וּמִשְׁמֶרֶתָם
הָאָרֶן וְהַשֻּׁלְחָן וְהַמִּנְרָה וְהַמִּזְבֵּחַ
וְכָל־הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ בָּהֶם

up came to 8,600, attending to the duties of the sanctuary. (29) The clans of the Kohathites were to camp along the south side of the Tabernacle. (30) The chieftain of the ancestral house of the Kohathite clans was Elizaphan son of Uzziel. (31) Their duties comprised: the ark, the table, the lampstand, the altars, and the sacred utensils that were used with them, and the screen—all the service connected with these. (32) The head chieftain of the Levites was Eleazar son of Aaron the priest, in charge of those attending to the duties of the sanctuary. (33) To Merari belonged the clan of the Mahlites and the clan of the Mushites; those were the clans of Merari. (34) The recorded entries of all their males from the age of one month up came to 6,200. (35) The chieftain of the ancestral house of the clans of Merari was Zuriel son of Abihail. They were to camp along the north

וְהַמִּסֹּד וְכָל עֲבֹדָתוֹ: (לב) וַנְּשִׂיא
נְשִׂאֵי הַלְוִי אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן
פְּקֻדֹת שִׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ: (לג)
לְמִרְרֵי מִשְׁפַּחַת הַמַּחֲלִי וּמִשְׁפַּחַת
הַמּוֹשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת מִרְרֵי:
(לד) וּפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפָּר כָּל־זָכָר
מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה שֵׁשֶׁת אֲלָפִים
וּמֵאָתָּים: (לה) וַנְּשִׂיא בֵּית־אֵב
לְמִשְׁפַּחַת מִרְרֵי צוּרִיאֵל בֶּן־אֲבִיהֵל
עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן יַחְנוּ צָפֹנָה: (לו)
וּפְקֻדֹת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מִרְרֵי קֶרֶשֶׁי
הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו וְאֲדָנָיו
וְכָל־כֵּלָיו וְכָל עֲבֹדָתוֹ: (לז) וְעַמֻּדֵי
הַחֹצֵר סָבִיב וְאֲדָנֵיהֶם וַיִּתְּלֵם
וּמִיתְרֵיהֶם: (לח) וְהַחֲנִים לִפְנֵי
הַמִּשְׁכָּן קִדְמָה לִפְנֵי אֹהֶל־מוֹעֵד |
מִזְרָחָה מֹשֶׁה | וְאֶהֱרֹן וּבָנָיו שֹׁמְרִים
מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְהָזֶר הַקָּרֵב יוֹמֶת: (לט)
כָּל־פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה
וְאֶהֱרֹן עַל־פִּי יְהוָה לְמִשְׁפַּחָתָם

side of the Tabernacle. (36) The assigned duties of the Merarites comprised: the planks of the Tabernacle, its bars, posts, and sockets, and all its furnishings—all the service connected with these; (37) also the posts around the enclosure and their sockets, pegs, and cords. (38) Those who were to camp before the Tabernacle, in front—before the Tent of Meeting, on the east—were Moses and Aaron and his sons, attending to the duties of the sanctuary, as a duty on behalf of the Israelites; and any outsider who encroached was to be put to death. (39) All the Levites who were recorded, whom at יהוה's command Moses and Aaron recorded by their clans, all the males from the age of one month up, came to 22,000. (40) יהוה said to Moses: Record every first-born male of the Israelite people from the age of one month up, and make a list of their names; (41) and take

כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וְמַעֲלָה שָׁנִים
וְעֹשִׂים אֹלֶף: {ס} (מ) וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה פֶקֶד כָּל־בְּכֹר זָכָר לְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל מִבֶּן־חֹדֶשׁ וְמַעֲלָה וְשָׂא אֶת
מִסְפָּר שְׁמֹתָם: (מא) וְלָקַחְתָּ
אֶת־הַלְוִיִּם לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת
כָּל־בְּכֹר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּהֵמַת
הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבֵהֶמַת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל: (מב) וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֶת־כָּל־בְּכוֹר בְּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל: (מג) וַיְהִי כָל־בְּכוֹר זָכָר
בְּמִסְפָּר שְׁמֹת מִבֶּן־חֹדֶשׁ וְמַעֲלָה
לִפְקֻדֵיהֶם שָׁנִים וְעֹשִׂים אֹלֶף
שְׁלֹשָׁה וְשִׁבְעִים וּמֵאָתָיִם: {פ} (מד)
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: (מה)
קַח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאֵת־בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת
בְּהֵמָתָם וְהִיוּ־לִי הַלְוִיִּם אֲנִי יְהוָה:
(מו) וְאֵת פְּדוּיֵי הַשְּׁלֹשָׁה וְהַשִּׁבְעִים
וְהַמֵּאָתָיִם הָעֹדְפִים עַל־הַלְוִיִּם
מִבְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (מז) וְלָקַחְתָּ

the Levites for Me, יהוה, in place of every male first-born among the Israelite people, and the cattle of the Levites in place of every male first-born among the cattle of the Israelites. (42) So Moses recorded all the male first-born among the Israelites, as יהוה had commanded him. (43) All the first-born males as listed by name, recorded from the age of one month up, came to 22,273. (44) יהוה spoke to Moses, saying: (45) Take the Levites in place of all the male first-born among the Israelite people, and the cattle of the Levites in place of their cattle; and the Levites shall be Mine, יהוה's. (46) And as the redemption price of the 273 Israelite male first-born over and above the number of the Levites, (47) take five shekels per head—take this by the sanctuary weight, twenty *gerahs* to the shekel— (48) and give the money to Aaron and his sons as the redemption price for

חֲמִשָּׁתַּת חֲמִשָּׁתַּת שְׁקָלִים לְגִלְגָּלַת
בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ תִּקַּח עֲשָׂרִים גֵּרָה
הַשֶּׁקֶל: (מח) וְנִתְּנָה הַכֶּסֶף לְאַהֲרֹן
וּלְבָנָיו פְּדוּיֵי הָעֲדָפִים בָּהֶם: (מט)
וַיִּקַּח מִנִּשָּׁה אֶת כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹם מֵאֵת
הָעֲדָפִים עַל פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם: (נ) מֵאֵת
בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַח אֶת־הַכֶּסֶף
חֲמִשָּׁה וְשִׁשִּׁים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וָאַלֶּף
בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: (נא) וַיִּתֵּן מִנִּשָּׁה
אֶת־כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו
עַל־פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה: {פ} (א) וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: (ב)
נִשְׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי קֹהֶת מִתּוֹךְ בְּנֵי
לֵוִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם: (ג)
מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד
בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־בָּא לְצִבָּא
לַעֲשׂוֹת מִלָּאכָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד: (ד)
זֹאת עֲבַדַּת בְּנֵי־קֹהֶת בְּאֹהֶל מוֹעֵד
קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים: (ה) וּבָא אַהֲרֹן וּבָנָיו
בְּנוֹסַע הַמִּחֻנָּה וְהוֹרְדוּ אֶת פָּרֶכֶת

those who are in excess. (49) So Moses took the redemption money from those over and above the ones redeemed by the Levites; (50) he took the money from the male first-born of the Israelites, 1,365 sanctuary shekels. (51) And Moses gave the redemption money to Aaron and his sons at יהוה's bidding, as יהוה had commanded Moses. (1) יהוה spoke to Moses and Aaron, saying: (2) Take a [separate] census of the Kohathites among the Levites, by the clans of their ancestral house, (3) from the age of thirty years up to the age of fifty, all who are subject to service, to perform tasks for the Tent of Meeting. (4) This is the responsibility of the Kohathites in the Tent of Meeting: the most sacred objects. (5) At the breaking of camp, Aaron and his sons shall go in and take down the screening curtain and cover the Ark of the Pact with it. (6) They shall lay a

הַמָּסֹךְ וְכִסּוּיָהּ אֶת אֲרֹן הָעֵדֻת: (ו)
וְנָתַנּוּ עָלָיו כֹּסוּי עוֹר תַּחֲשׁ וּפָרָשׁוֹ
בְּגָד־כָּלִיל תְּכֵלֶת מְלֻמָּעָה וְשָׁמוֹ
בְּדִיו: (ז) וְעַל | שְׁלֹחַן הַפָּנִים יַפְרֹשׁוּ
בְּגָד תְּכֵלֶת וְנָתַנּוּ עָלָיו אֶת־הַקְּעֻרָת
וְאֶת־הַכַּפֹּת וְאֶת־הַמִּנְקִיֹּת וְאֶת
קִשּׁוֹת הַנֹּסֶף וְלָחֶם הַתָּמִיד עָלָיו
יִהְיֶה: (ח) וּפָרָשׁוֹ עֲלֵיהֶם בְּגָד
תּוֹלַעַת שָׁנִי וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמַכְסֵּה עוֹר
תַּחֲשׁ וְשָׁמוֹ אֶת־בְּדִיו: (ט) וְלָקְחוּ |
בְּגָד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֶת־מִנְרַת הַמָּאוֹר
וְאֶת־נִרְתְּיָהּ וְאֶת־מִלְקָחֶיהָ
וְאֶת־מַחֲתֹתֶיהָ וְאֶת כָּל־כְּלֵי שְׁמִנָּה
אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ־לָהּ בָּהֶם: (י) וְנָתַנּוּ
אֹתָהּ וְאֶת־כָּל־כְּלֵיהָ אֶל־מַכְסֵּה עוֹר
תַּחֲשׁ וְנָתַנּוּ עַל־הַמּוֹט: (יא) וְעַל |
מִזְבֵּחַ הַזֹּהֵב יַפְרֹשׁוּ בְּגָד תְּכֵלֶת
וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמַכְסֵּה עוֹר תַּחֲשׁ וְשָׁמוֹ
אֶת־בְּדִיו: (יב) וְלָקְחוּ אֶת־כָּל־כְּלֵי
הַשָּׁרֵת אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ־בָם בַּקֹּדֶשׁ
וְנָתַנּוּ אֶל־בְּגָד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אוֹתָם

covering of dolphin skin over it and spread a cloth of pure blue on top; and they shall put its poles in place.

(7) Over the table of display they shall spread a blue cloth; they shall place upon it the bowls, the ladles, the jars, and the libation jugs; and the regular bread shall rest upon it.

(8) They shall spread over these a crimson cloth which they shall cover with a covering of dolphin skin; and they shall put the poles in place. (9) Then they shall take a blue cloth and cover the lampstand for lighting, with its lamps, its tongs, and its fire pans, as well as all the oil vessels that are used in its service. (10) They shall put it and all its furnishings into a covering of dolphin skin, which they shall then place on a carrying frame. (11) Next they shall spread a blue cloth over the altar of gold and cover it with a covering of dolphin skin; and they shall put its poles in place. (12)

They shall take all the service

בַּמִּכְסָּה עֹזֵר תַּחַשׁ וְנָתַנוּ עַל־הַמֹּט:

(יג) וְדִשְׁנוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וּפָרָשָׁיו עָלָיו

בְּגָד אֲרָגְמָן: (יד) וְנָתַנוּ עָלָיו

אֶת־כָּל־כֵּלָיו אֲשֶׁר יִשְׁרְתִי עָלָיו

בָּהֶם אֶת־הַמִּחְתָּת אֶת־הַמִּזְלָגֹת

וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקֹת כָּל כֵּלֵי

הַמִּזְבֵּחַ וּפָרָשָׁיו עָלָיו כְּסוּי עֹזֵר תַּחַשׁ

וְשָׁמוּ בִדְיוֹ: (טו) וְכִלָּה אֶהְרֹן־וּבָנָיו

לְכַסֹּת אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־כָּל־כֵּלֵי

הַקֹּדֶשׁ בְּנֹסַע הַמִּחְנֶה וְאַחֲרֵי־כֵן

יָבֹאוּ בְּנִי־קֹהֵת לְשֹׂאת וְלֹא־יִגְעוּ

אֶל־הַקֹּדֶשׁ וּמָתוּ אֵלֶּה מִשָּׂא

בְּנִי־קֹהֵת בְּאֵהֶל מוֹעֵד: (טז) וּפְקֻדֹת

אֲלֻעָזֹר | בּוֹ־אֶהְרֹן הַכֹּהֵן שָׁמוּ

הַמָּאוֹר וּקְטֹרֶת הַסִּמִּים וּמִנְחַת

הַתָּמִיד וְשָׁמוּ הַמִּשְׁחָה פְּקֻדֹת

כָּל־הַמִּשְׁכָּן וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ בְּקֹדֶשׁ

וּבְכָלֵיו: {פ} (יז) וַיְדַבֵּר יְהוָה

אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶהְרֹן לֵאמֹר: (יח)

אֶל־תְּכַלִּיתוּ אֶת־שִׁבְט מִשְׁפַּחַת

הַקֹּהֲתִי מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם: (יט) וְנָתַת |

vessels with which the service in the sanctuary is performed, put them into a blue cloth and cover them with a covering of dolphin skin, which they shall then place on a carrying frame. (13) They shall remove the ashes from the [copper] altar and spread a purple cloth over it. (14) Upon it they shall place all the vessels that are used in its service: the fire pans, the flesh hooks, the scrapers, and the basins—all the vessels of the altar—and over it they shall spread a covering of dolphin skin; and they shall put its poles in place. (15) When Aaron and his sons have finished covering the sacred objects and all the furnishings of the sacred objects at the breaking of camp, only then shall the Kohathites come and lift them, so that they do not come in contact with the sacred objects and die. These things in the Tent of Meeting shall be the portage of the Kohathites. (16) Responsibility

עֲשׂוּ לָהֶם וְחִיּוֹ וְלֹא יָמָתוּ בְּגִשְׁתָּם
אֶת־קִדְשׁ הַקִּדָּשִׁים אֶהְרֹן וּבָנָיו
יִבְאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ
עַל־עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־מִשְׁאֹו: (כ)
וְלֹא־יִבְאוּ לִרְאוֹת כְּבִלָּע אֶת־הַקִּדְשׁ
וְיָמָתוּ: {פ}

shall rest with Eleazar son of Aaron
the priest for the lighting oil, the
aromatic incense, the regular meal
offering, and the anointing oil—
responsibility for the whole
Tabernacle and for everything
consecrated that is in it or in its
vessels. (17) יהוה spoke to Moses and
Aaron, saying: (18) Do not let the
group of Kohathite clans be cut off
from the Levites. (19) Do this with
them, that they may live and not
die when they approach the most
sacred objects: let Aaron and his
sons go in and assign each of them
to his duties and to his portage.
(20) But let not [the Kohathites] go
inside and witness the dismantling
of the sanctuary, lest they die.